



Checchi & Magli

ONION DIGGER - ARRACHEUSE DE OIGNON - ZWIEBELRODER
ARRANCADORA DE CEBOLLA

 La SP onion è destinata alla raccolta di tutte le varietà di cipolle ed è stata progettata per un uso altamente professionale. L'attacco della macchina al trattore è effettuato con il tradizionale sistema a tre punti, sia fisso che oscillante. La trasmissione è meccanica tramite albero cardano con frizione non in dotazione.

Produzione indicativa fino a 1-1,5 ha/giorno – 2-3 acri/giorno.

Made in Italy with Passion

SCAVACIPOLLE SP onion

 The SP onion is intended for the harvesting of all onion varieties and it has been designed for highly-professional use. The machine is attached to the tractor with the traditional 3-point linkage, both fixed and oscillating. It has mechanical transmission through a cardan shaft with a clutch that is not supplied.

Approximate production up to 1-1.5 ha/day – 2-3 acres/day.



 Die SP onion ist für die Ernte aller Zwiebelsorten bestimmt und wurde für den hochprofessionellen Gebrauch entwickelt. Die Maschine wird mit dem herkömmlichen Dreipunktsystem, sowohl fest als auch schwingend, am Traktor befestigt. Die Übertragung geschieht mechanisch über eine Kardanwelle mit Kupplung, die nicht im Lieferumfang enthalten ist.

SP onion



 La machine SP onion est destinée à l'arrachage de toutes les variétés d'oignons et a été conçue pour un usage hautement professionnel. L'attelage de la machine au tracteur s'effectue selon le classique système à trois points, aussi bien fixe qu'oscillant. La transmission est de type mécanique et passe par un arbre cardan avec embrayage non fourni.

Rendement indicatif jusqu'à 1-1,5 ha/jour – 2-3 acres/jour.

 La SP onion nace para cosechar cualquier variedad de cebolla. Se ha diseñado para un uso altamente profesional. El enganche de la máquina al tractor se realiza con el sistema tradicional de tres puntos, tanto fijo como oscilante. La transmisión es mecánica por cardán, con embrague no incluido de serie.

Indikative Produktion bis zu 1-1,5 ha/Tag – 2-3 Acker/Tag. Producción aproximada: hasta 1-1,5 ha por día / 2-3 acres por día.

SCAVACIPOLLE

SP onion

ONION DIGGER - ARRACHEUSE DE OIGNON - ZWIEBELRODER - ARRANCADORA DE CEBOLLA

- Dischi di taglio anteriori regolabili in altezza tramite martinetti manuali; i dischi sono inoltre accoppiati ad un cerchio che ne evita l'eccessivo affondamento e funge anche da ruota di livellamento anteriore
- Albero di scavo doppiamente ritorto verso il centro garantisce un ottimale sradicamento sia del prodotto che delle malerbe infestanti, una velocità di scavo più elevata e un allineamento del prodotto nel centro del nastro trasportatore
- Le palette in gomma sono leggermente inclinate in modo da far convergere al centro del nastro il prodotto
- I cuscinetti dell'albero ritorto sono a tenuta di terra e polvere ed essendo posizionati all'esterno delle fiancate permettono di avere un'area di scavo priva di possibili punti di intasamento
- Lo specifico attacco terzo punto lascia all'utilizzatore la possibilità di scegliere tra un tipo di utilizzo fisso oppure oscillante
- Ogni fiancata dispone di vomere anteriore di scavo regolabile in altezza, questo permette sia la riduzione di intasamenti sia una profondità di lavoro in caso di terreno secco
- La macchina dispone di sistemi semplici e molto rapidi per la regolazione dello scuotimento e della tensione del nastro di trasporto col fine di garantire un'ottimale pulizia del prodotto
- Un rullo flex posteriore a tutta larghezza garantisce un compattamento del terreno per la successiva raccolta ed impedisce l'attaccamento della terra. L'attacco rullo flex-ruote di livellamento permette di lavorare con tre diverse soluzioni a seconda delle condizioni del terreno, in tandem rullo flex+ruote in gomma, solo rullo flex, solo ruote in gomma.
- I convogliatori posteriori dispongono di 2 regolazioni che rendono rapida e precisa l'impostazione della larghezza dell'andana, sono inoltre rivestiti in materiale plastico che permette di attutire la caduta, facilitare lo scivolamento del prodotto e della terra nonché ridurre l'usura causata dagli agenti atmosferici
- Agendo sui due martinetti posteriori regolabili si può variare l'inclinazione della macchina e conseguentemente del nastro; il range di inclinazione, rispetto al terreno, è compreso tra 16 e 29 gradi di inclinazione.

SP onion			
A	cm - inches	278 - 109 2/4	
B	cm - inches	190 - 78 3/4	
H	cm - inches	118 - 46 2/4	
Kg	Kg	830	
HP	kW	70 - 50	



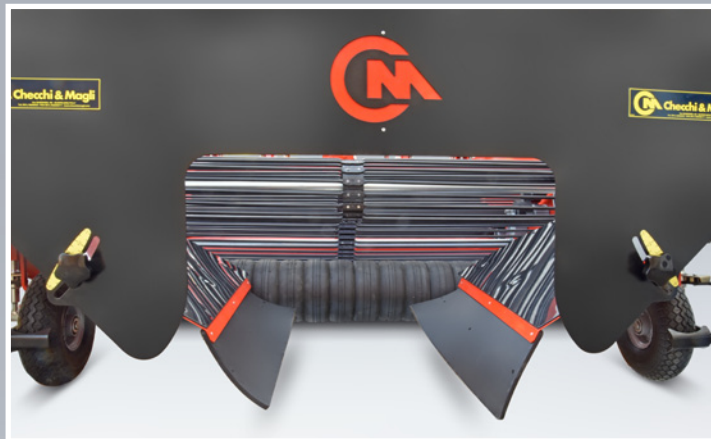
- Front cutting discs with adjustable height using manual jacks; the discs are also coupled to a rim which avoids excessive sinking and acts as a front levelling wheel.

- Double-twisted excavation shaft towards the centre ensures excellent uprooting of both the product and weeds, a higher digging speed and product alignment in the centre of the conveyor belt.
- The rubber palettes are slightly inclined to converge the product to the centre of the belt.
- The twisted shaft bearings are soil and dustproof and they are positioned on the external part of the sides, therefore allow a digging area that is free of clogging points.
- The specific three-point linkage gives the user the possibility to choose between a fixed or oscillating type of use.
- Each side has a front ploughshare with adjustable height, therefore allowing both the reduction of clogging and a working depth in the event of dry soil.
- The machine has simple and rapid systems to adjust the shaking and tension of the conveyor belt, ensuring optimal product cleaning.
- A rear full-width flex roller ensures soil compaction for the subsequent collection and prevents soil attachment. The flex roller-levelling wheel linkage allows you to work with three different solution according to the soil conditions, in tandem flex roller + rubber wheels, only flex roller, only rubber wheels.
- The rear conveyors have 2 adjustments, making the setting of the windrow width quick and precise; they are also covered in plastic material to cushion the fall, facilitate the sliding of the product and the soil, as well as reduce the wear caused by weather conditions.
- By acting on the two adjustable rear jacks, the inclination of the machine and consequently of the belt can be varied; the inclination range, in relation to the ground, is between 16 and 29 degrees of inclination.

- Disques de coupe avant réglables en hauteur à l'aide de vérins manuels. De plus, les disques sont couplés à une jante permettant d'éviter tout affaissement excessif, laquelle sert également de roue de nivellement avant.

- La tige d'excavation en double torsion vers le centre assure une éradication optimale du produit et des mauvaises herbes, ainsi qu'une vitesse de creusement majeure et un alignement du produit au centre du tapis de transport.
- Les lames en caoutchouc sont légèrement inclinées pour que le produit converge vers le centre du tapis.
- Les roulements de l'arbre en torsion sont étanches à la poussière et à la terre et, dans la mesure où ils sont positionnés à l'extérieur des parties latérales, permettent d'obtenir une zone d'excavation exempte de tout point de colmatage éventuel.
- L'attelage spécifique avec troisième point permet à l'utilisateur de choisir entre le mode d'utilisation fixe ou oscillant.
- Chaque côté dispose d'un soc frontal d'excavation réglable en hauteur, permettant à la fois la réduction des colmatages et une profondeur de travail en présence de sol sec.
- La machine dispose de systèmes de réglage des secousses et de la tension du tapis de transport simples et très rapides afin de garantir un nettoyage optimal du produit.
- Un rouleau flexible arrière pleine largeur assure un compactage du sol pour la récolte successive et empêche l'adhérence de la terre. Le raccordement rouleau flexible/roues de nivellement permet de travailler selon trois solutions différentes en fonction des conditions du sol : en tandem rouleau flexible + roues en caoutchouc, rouleau flexible uniquement, roues en caoutchouc uniquement.
- Les convoyeurs arrière disposent de 2 réglages permettant un ajustement rapide et précis de la largeur du tapis. Ils sont de plus revêtus de plastique afin d'amortir la chute, de faciliter le glissement du produit et de la terre et de réduire l'usure causée par les agents atmosphériques.
- Les deux vérins arrière réglables permettent de régler l'inclinaison de la machine et par conséquent du tapis. La plage d'inclinaison par rapport au sol est comprise entre 16 et 29 degrés d'inclinaison.





• Die vorderen Schnittscheiben sind mittels Handwinden höhenverstellbar. Die Scheiben sind zusätzlich mit einem Reifen gepaart, der ein übermäßiges Absinken verhindert und gleichzeitig als vorderes Planierrad dient.

• Eine zur Mitte hin doppelt gedrehte Ausgrabungswelle sorgt für eine optimale Entwurzelung des Erzeugnisses und von Unkraut, eine höhere Grabgeschwindigkeit und eine Ausrichtung des Erzeugnisses in der Mitte des Förderbandes.

• Die Gummilamellen sind leicht geneigt, sodass das Erzeugnis zur Mitte des Bandes zusammenläuft.

• Die Lager der verdrehten Welle sind erd- und staubdicht und ermöglichen durch die Positionierung an der Außenseite einen Aushubbereich ohne mögliche Verstopfungsstellen.

• Die spezifische Dreipunktkupplung ermöglicht dem Benutzer, zwischen einer festen oder schwingenden Nutzungsart zu wählen.

• Jede Seite hat einen höhenverstellbaren vorderen Pflugschar, welcher Verstopfungen reduziert und bei trockenem Boden entsprechende Arbeitstiefe ermöglicht.

• Die Maschine ist mit einfachen und sehr schnellen Systemen zum Einstellen des Schüttelvorgangs und des Spanns des Förderbandes ausgestattet, um eine optimale Reinigung des Erzeugnisses zu gewährleisten.

• Eine hintere Flexwalze mit voller Breite sorgt für die Verdichtung des Bodens für die anschließende Ernte und verhindert ein Anhaften des Bodens. Durch Befestigen der Flexrollen-Nivellerräder kann je nach Bodenbeschaffenheit in drei verschiedenen Lösungen gearbeitet werden: im Tandembetrieb Flexrolle + Gummiräder, nur Flexrolle, nur Gummiräder.

• Die hinteren Förderbänder haben zwei Einstellungen, um sie schnell und präzise der Schwadenbreite anzupassen. Sie sind außerdem mit Kunststoff beschichtet, welches einen Sturz abfedert, das Gleiten der Erzeugnisse und der Erde erleichtert und den Verschleiß durch Witterungseinflüsse reduziert.

• Über die beiden verstellbaren hinteren Wagenheber kann die Neigung der Maschine und damit des Bandes eingestellt werden. Der Neigungsbereich zum Boden liegt zwischen 16 und 29 Grad.

• Discos de corte delanteros de altura ajustable mediante martinets manuales. Además, los discos están acoplados a una llanta que evita que se hundan demasiado y funciona, también, como rueda de nivelación delantera.

• El eje, doblemente girado hacia el centro, garantiza una extracción óptima de producto y malas hierbas, una mayor velocidad de excavación y que el producto esté alineado en el centro de la cinta transportadora.

• Las palas de goma son inclinadas, ligeramente, para hacer converger el producto hacia el centro de la cinta.

• Los cojinetes del eje están protegidos de tierra y polvo y, colocados en el exterior de los laterales, ofrecen un área de excavación sin posibles puntos de atasco.

• El enganche de tres puntos permite, al usuario, la posibilidad de escoger entre un tipo de uso fijo u oscilante.

• Cada lateral dispone de una reja delantera de altura ajustable para excavar. Esto permite tanto reducir los atascos como obtener profundidad de trabajo en terreno seco.

• La máquina dispone de un sistema simple y rápido para ajustar la vibración y la tensión de la cinta transportadora, garantizando una limpieza óptima del producto.

• Un rodillo flex trasero, tan largo como el ancho de la máquina, compacta el terreno para la siguiente cosecha e impide que se adhiera la tierra. El enganche del rodillo flex a las ruedas de nivelación permite trabajar con tres opciones diferentes según las condiciones del terreno: en tandem rodillo flex+ruedas de goma, solo rodillo flex o solo ruedas de goma.

• Los transportadores traseros disponen de 2 ajustes que convierten en rápida y precisa la configuración del ancho de la hilera. Están recubiertos de un material plástico que permite amortiguar la caída y favorecer el deslizamiento del producto y de la tierra, además de reducir el desgaste causado por los agentes atmosféricos.

• Ajustando los dos martinets traseros regulables, se puede variar la inclinación de la máquina y, por consiguiente, de la cinta. El rango de inclinación respecto del terreno está comprendido entre 16 y 29 grados de inclinación.



Checchi & Magli
ITALIA
VEGETABLE GROWING TECHNOLOGY

Via Guizzardi, 38 • 40054 Budrio • BOLOGNA • ITALIA
Tel. +39 051 800 253 • Fax +39 051 692 0611
info@checchiemagli.com • www.checchiemagli.com

